

# Instruction words in English, Xhosa and Afrikaans

ENGLISH INTERPRETATION	XHOSA TRANSLATION	AFRIKAANS TRANSLATION
<p>ANALYZE</p> <p>Make an analysis of detailed examination</p> <p>Separate into parts and interpret</p>	<p>HLAHLELA</p> <p>Yenza uhlahlelo lwenkcukacha yoviwo</p> <p>Yahlula ibe ngamaqhekeza uze utolike</p>	<p>ONTLEED</p> <p>Doen 'n ontleding van gedetailleerde ondersoek</p> <p>Breek op in verskillende dele en interpreteer</p>
<p>COMMENT</p> <p>Opinion given</p> <p>Explanatory note</p>	<p>YENZA</p> <p>(Amagqabantshi'inthshi)</p> <p>Uluvo ulunikiwe</p> <p>Iletana yenkcazelo</p>	<p>LEWER KOMMENTAAR</p> <p>Gee opinie</p> <p>Gee verduideliking</p>
<p>COMPARE</p> <p>Estimate similarity of</p> <p>Declare to be similar</p> <p>Be worthy of comparison</p>	<p>THELEKISA</p> <p>Thelekelela ufaniso lwe:</p> <p>Bhengeza ukufana (imfano)</p> <p>Mayibe nexabiso lothelekiso</p>	<p>VERGELYK</p> <p>Bepaal verskille en ooreenkomste</p>
<p>CONTRAST</p>	<p>AHLUKANISA</p>	<p>KRITISEER</p>

Difference shown by comparison. Compare so as to show differences	Umahluko uboniswa ngokuthelekisa Thelekisa ukubonisa iyantlukwano	'n Kritiese bespreking, sterkpunte, swakpunte
CRITICIZE Express	HLALUTYA Faxanga uhlalutyo lwe	KRITISEER 'n kritiese bespreking, sterkpunte, swakpunte
DEFINE Give a definition of  State precisely  Outline clearly  Mark the boundary of	CHAZA Nika inkcazo ye  Cacisa okanye chaza gca Gqabaza ngokucacileyo  Yenza umda we	DEFINIEER Verskaf 'n definisie van Gee afbakening van onderwerp Gee presiese beskrywing Duidelike raamwerk
DESCRIBE Give a description of	CHAZA Nika inkcazo ye	BESKRYF Gee 'n besdrywing van
DIFFERENTIATE	YAHLULA	DIFFERENSIEER

<p>Be a difference between</p> <p>Distinguish between</p> <p>Develop differences</p>	<p>Yahlula phakathi kwe</p> <p>Yahlula phakathi kwe</p> <p>Khulisa umahluko</p>	<p>Daar moet 'n verskil wees tussen maak die verskille duidelik</p> <p>Ontwikkel verskille</p>
<p>DISCUSS</p> <p>Examine by argument</p> <p>Talk or write about</p>	<p>XOXA</p> <p>Vavanya ngengxoxo</p> <p>Thetha okanye ubhale nge</p>	<p>BESPREEK</p> <p>Ondersoek d.m.v. 'n argument</p> <p>Praat of skryf oor</p>
<p>EXAMINE</p> <p>Look at closely in order to learn about or from</p> <p>Question formally</p>	<p>VAVANYA</p> <p>Jongisisa ukuze ufunde nge:- okanye kwi –</p> <p>Buza ngokolandelo-migaqo</p>	<p>ONDERSOEK</p> <p>Kyk krities daarna om iets daaruit te leer of om dit beter te verstaan</p>
<p>EVALUATE</p> <p>Find or state the value of</p>	<p>NIKA IXABISO</p> <p>Khangela okanye uchaze ixabiso le:-</p>	<p>EVALUEER</p> <p>Doen 'n waardebeplating</p> <p>Vind uit wat die waarde is of noem die waarde</p>
<p>EXPLAIN</p> <p>Make clear</p>	<p>CHAZA</p> <p>Cacisa</p>	<p>VERDUIDELIK</p> <p>Maak duidelik</p>

Show the meaning of Account for	Bonisa intsingiselo ye – Chaza nge	Maak die betekenis duidelik Gee rekenskap van
IDENTIFY Recognise as being specified person or thing Consider to be identical Associate oneself closely in feeling or interest	CHONGA Yivume okanye yibone njengondoqo/ uqobo lomntu okanye into Yiqwalasele njengento efanayo Zinxulumanise ngokusondeleyo ngemvo okanye umdla	IDENTIFISEER Erken dat dit 'n bepaalde persoon of ding is Sien dit as identies Assosieer daarmee m.b.t. eie gevoelens of belangstelling
ILLUSTRATE Make clear by examples or pictures	ZEKELISA Cacisa ngemizekelo okanye imifanekiso	ILLUSTREER Maak duidelik d.m.v. voorbeelde of prente ens.
INTERPRET Explain the meaning of Act as an interpreter	TOLIKA Chaza intsingiselo ye:- Yenza ngokungathi uyitoliki	INTERPRETEER Verduidelik die betekenis daarvan Tree op as interpreteerder
JUSTIFY	THETHELELA	REGVERDIGING

<p>Show to be right or just or reasonable</p>	<p>Bonisa ukulunga okanye ukufaneleka okanye ukuvakala</p>	<p>Bewys dat dit reg of regverdig of redelik is</p> <p>Bewys dat daar genoeg rede daarvoor is</p>
<p>LIST</p> <p>Written, printed series, items, figures etc.</p>	<p>YENZA ULUHLU</p> <p>Olubhaliweyo, olushicilelweyo lwamagama, izinto amanani njalonjalo</p>	<p>LYS/NOEM</p> <p>Geskrewe of gedrukte reeks van name, items, figure ens.</p>
<p>MENTION</p> <p>Speak or write about briefly</p> <p>Refer to by name</p>	<p>CHAPHAZELA</p> <p>Thetha okanyelubhale ngokufutshane nge:-</p> <p>Yibize nge gama (singisa kuyo ngegama)</p>	<p>NOEM</p> <p>Praat of skryf kortliks</p> <p>Verwys daarna by naam</p>
<p>OUTLINE</p> <p>Summary</p> <p>Show a thing's shape</p>	<p>GQABAZA</p> <p>Isishwanka thelo</p> <p>Bonisa isakheko kwento ukwakheka</p>	<p>OPSOM/OMLYN</p> <p>Opsomming; gee oorsig; skets die hoofpunte</p>
<p>REVIEW</p> <p>General survey of events or a subject</p>	<p>HLAZIYA</p> <p>Ucando ngokubanzi iweziganeko okanye umxholo</p>	<p>RESENSIE</p> <p>Algemene oorsig van geberure of onderwerp</p>

<p>Reconsideration</p> <p>Report assessing the merits of a book or a play</p>	<p>Uphindo-ngqwalaselo</p> <p>Nika ingxelo uhlalutye</p> <p>Incwadi okanye umdlalo</p>	<p>Heroorweging</p> <p>Rapporteer d.m.v 'n waardebe­paling van meriete van 'n boek of toneelstuk ens.</p>
<p>STATE</p> <p>Express in words</p> <p>Specify</p>	<p>XELA</p> <p>Faxanga ngamazwi</p> <p>Chaza-ngqo</p>	<p>NOEM</p> <p>Druk uit in woorde</p> <p>Spesifiseer</p>
<p>SHOW</p> <p>Allow or cause to be seen</p> <p>Offer for inspection or viewing</p>	<p>BONISA</p> <p>Vuma okanye wenze ukuba ubonwe</p> <p>Nikela ukuba uhlolwe okanye wenziwe imbono</p> <p>Qondakalisa</p> <p>Yalatha-gca</p> <p>Ngqina</p> <p>Yenza ukuba kuqondwe</p> <p>Nika umfanekiso we:-</p>	<p>WYS</p> <p>Help die leser om die prent te sien</p> <p>Bewys</p> <p>Help die leser om te verstaan</p> <p>Bied dit op so 'n wyse aan dat die leser dit kan besigtig</p>
<p>SUMMARISE</p> <p>(To make a) statement</p>	<p>SHWANKATHELA</p> <p>Ukwenza inkcazo unike qmanqaku</p>	<p>SOM OP</p>

<p>Gving the main points of something brief give main points only without attention to details or formalities</p>	<p>Aphambili ngomba Ngokufutshane Nika amanqaku aphambili kuphela Ngaphande kwengqalelo Kwinkcukacha okanye ulandelo migaqo</p>	<p>Maak 'n stelling en gee die hoofpunt kortliks, gee net die hoofpunt geen detail of formaliteite nie.</p>
---	---	---

Telephone: 041-504 1111 | Fax: 041-504 2574 / 2731 | E-mail: [info@nmmu.ac.za](mailto:info@nmmu.ac.za)

PO Box 77000 | Nelson Mandela Metropolitan University | Port Elizabeth | 6031 | South Africa